

ELECTIONS TO THE MUTUAL AID FUND

As stated on the ballot paper, on Friday, 22 May 1981 the Election Committee counted the votes in the elections to the Mutual Aid Fund.

The results are as follows :

Ballot papers	:	returned	215
		blank	10
		spoiled	2

BOURGES Jean	122 votes	*
CARPENTIER Denis	131	*
JUN Micheline	171	*
PERINET-MARQUET J.L.	117	

* elected

STATUTES OF THE STAFF ASSOCIATION

The English version of the Statutes of the Staff Association is being typed.

If you would like to have your personal copy, please send the following slip to the Staff Association and we will send you one as soon as they are printed.

Please send me a copy of the English version of the Staff Association Statutes :

NAME :

Division :

CLUBS

WOMEN'S CLUB

Ante and Post Natal Classes

Marina GROENEVELT gives these classes on Thursday and Friday morning in the Tortella Club Room.

12 lessons ante natal and 6 lessons post natal. During the ante natal lessons there is the possibility to do a few lessons with husbands on Wednesday evening.

Pregnant mothers who have already children are welcome to bring them during the lessons.

Total costs : SF 50.--.

Further information, phone Marina 023 - 59 41 05 (Membership of the Club is necessary).

VELO CLUB

Sorties du samedi 6.6.81

. La section féminine : Rendez-vous 14h.30, Piscine Ferney-Voltaire (38 kms), direction : Satigny et retour par la montée de Russin.

. Section masculine :
. Groupes 1 et 2 mélangés :
Départ à 08h.30 à la Piscine de Ferney-Voltaire
Direction : Chavannes des Bois, Grassier, Trelex, Arzier, Montée de St. Cergue, La Cure, Col de la Faucille, Gex, Ferney.
Point de ralliement : Douane de la Cure, où les 2 groupes s'attendent pour un retour en commun sur Ferney-Voltaire.

. Rappel : Commande groupée de boyaux
Nous pouvons obtenir des boyaux d'excellente qualité à un prix particulièrement intéressant (environ Fr.Fr. 35.-), à partir d'une centaine d'exemplaires. Inscrivez-vous, pour une commande globale, au moyen du bulletin ci-dessous :
- 2 conditions à remplir :
. être membre du Vélo Club CERN
. commander au minimum 2 boyaux chacun

A retourner à P. FOGLI / HS

NOM, Prénom :

Div./Entr. Tél.

Je suis intéressé(e) par l'achat de boyaux aux conditions indiquées ci-dessus, et j'attends les informations à ce sujet.

PHOTO CLUB

Résultats du Photo Club CERN au 3ème Concours Inter-firmes, auquel participaient : CERN - FIRMENICH - GIVAUDAN - HISPANO - SODECO.

Catégorie couleur :

4ème prix : Bernard GUYOT
5ème prix : Ange BERTUOL
7ème prix : Floris VRIENS

Catégorie noir et blanc :

4ème prix : Conrad GRUNHAGEL
7ème prix : Ange BERTUOL
8ème prix : Arie VAN PRAAG

Classement par Club :

1er SODECO	25,9 points
2ème CERN	25,3 "
3ème FIRMENICH	25,1 "

Le 4ème concours Interfirmes aura lieu en 1982 et sera organisé par le Photo Club du BIT.

DARTS CLUB

Nine teams have been entered for MAX's CUP and the draw produced the following result :

1st round 1st half on 11.6.81

Elimination match between :

The Failures	V The Breakaways	(8 p.m.)
Jelly Babies	V Pom Pom Boys	(9 p.m.)
Can Can Boys	V (winner of elimination match)	

1st round 2nd half on 16.6.81

The Horns	V Salvo's Mob	(8.30 p.m.)
The Mélange	V Th'ankers	(9.30 p.m.)

The semi-finals and finals will be played from 8 p.m. on 23.6.81. All matches at the Café de la Place, Meyrin.

YACHTING CLUB

a prochaine régates mensuelle du Club aura lieu le SAMEDI 13 JUIN 1981, à Port-Choiseul. Tous les bateaux du Club seront inscrits. Vous pouvez demander à réserver un bateau jusqu'au mardi soir. La liste d'embarquement sera affichée près du tableau de réservation le jeudi matin.

Pour les bateaux privés l'inscription est de 10.- fr. sauf ceux où navigue un membre du Club, pour lesquels elle est gratuite.

Les inscriptions seront closes le vendredi soir, sauf pour les membres extérieurs.

Les instructions seront distribuées à Port-Choiseul samedi de 13h.00 à 13h.30.

Soyez à l'heure : les places libres à 13h.30 seront redistribuées.

Départs à partir de 14h.00.

Le soir, tous les membres du Club seront les bienvenus au barbecue d'après la régates.

DEMANDE D'INSCRIPTION POUR LA REGATE DU 13 juin 1981

A retourner à R. VAN DER VLUGT / EP

NOM, Prénom :

Div. : Tél. :

1. Bateaux du Club (membres uniquement)

Veuillez considérer ma demande de réservation pour un bateau du Club, par ordre de préférence :

..... ma licence :

Barreur / équipier

2. Bateau privé membre / non membre

Veuillez m'inscrire avec : le dériveur / le lesté

Nom : Série :

No de Voile : Equipage :

J'offre places pour membres du Club

CERN CHOIR AND ORCHESTRA

Schubert's opera "FIERABRAS" to be performed in the open air by the tower of Hermance during the second half of June.

WOULD YOU LIKE TO HELP ?

We need :

- ushers (tickets, buvette, etc)
- stage-hands
- costumes
- making scenery
- on stage "extras" (but you won't have to sing !)

Some hard work and lots of fun guaranteed !!

For more information please contact :

- N.A. McCubbin (5924)
- C.S. Taylor (2590)
- U. Zechlin (3217)

CLUB DE PETANQUE

VENDREDI 5 JUIN 1981, à partir de 19h.00
CONCOURS EN DOUBLETES FORMEES - 3 parties
Buffet - Buvette

CLUB AUTOMOBILE

Pour des raisons de contrôle et d'organisation, nous demandons à tous les membres du Club, de bien vouloir transmettre tout changement de marque de voiture ainsi que leur nouveau numéro de plaque minéralogique.

De plus, nous les prions de bien vouloir remplir le formulaire ci-dessous et l'envoyer au Club Automobile, ainsi que les membres qui ont omis de le faire au dos du bulletin de versement.

Des bulletins de versement, au nom du Club Automobile, sont à disposition à la Baraque 592, Car Club, auprès de M. DURMELAT, Tél. 4007, dès 16h.00, ou au Bureau de Poste (Bât. principal) pour acquitter la cotisation 1981 - 20 fr.s.

Nous rappelons que l'utilisation des installations de la station est strictement réservée aux membres cotisants du Club Automobile.

NOM, Prénom :

Div. / Entr. :

MARQUE DE VOITURE

No. de Plaques

- | | | |
|----|-------|-------|
| 1. | | |
| 2. | | |
| 3. | | |
| 4. | | |

CRICKET CLUB

The fixture against the Geneva Asian XI scheduled for May 24 did not take place, team-raising difficulties on their part being aggravated by the ambient temperature. It is hoped that weather conditions will be more clement for our next fixture, again with the Geneva Asian XI, at CERN on Sunday, June 14.

However several CERN players did manage to get a game on Sunday, May 31, playing for the U.K. XI against the Commonwealth XI at the Stade de Richmond for the Cup presented for annual competition by the Commonwealth Association of Geneva.

Scores : U.K. XI 65 all out
Commonwealth XI 68 for 3
Commonwealth XI won by 7 wickets

Net practice is held every Thursday at 17.30 at the SPS pitch. New members and/or spectators will be very welcome. For further information please call 4473 or 2923.

CLUB HIPPIQUE

Une sortie d'une journée est envisagée le DIMANCHE 14 JUIN pour cavaliers confirmés (Juniors et Seniors) : SEGNY - GEX - VESANCY - DIVONNE
Repas à la ferme du Mont Mussy - Retour SEGNY.

Les familles ou amis peuvent nous rejoindre à midi.

Les personnes intéressées doivent téléphoner à M. JOUHET, 3449 ou M. BLIN, 3536, ou envoyer un petit mot par courrier jusqu'au mercredi 10 juin, au plus tard.

COOPERATIVES

COOPIN

Le quorum n'ayant pas été atteint à l'assemblée du 1er juin, vous êtes de nouveau invités à participer à l'assemblée générale de COOPIN qui aura lieu le MERCREDI 17 JUIN 1981, à 17h.30, dans la salle de la Théorie.

Elle se déroulera selon l'ordre du jour suivant :

- Approbation de l'ordre du jour.
- Approbation du procès-verbal de la dernière assemblée.
- Rapport du Président.
- Rapport financier.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Nomination des vérificateurs aux comptes.
- Divers.

ACTION DE LA SEMAINE - 10ème ANNIVERSAIRE :

- films négatifs couleurs format 110 - 120 et 135.

INTERFON

Horaire d'ouverture du magasin : très peu de sociétaires profitent de l'ouverture de notre magasin le samedi après-midi. Aussi, afin que vous utilisiez mieux cette possibilité, nous vous rappelons l'horaire d'ouverture à Saint-Genis :

- du lundi au vendredi : de 16h.00 à 19h.00
- le samedi de 09h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.30

Vins de table : rouge et rosé de l'Ardèche de très bonne qualité en cubitainers de 11, 22 et 33 l. en stock. Si vous souhaitez ré-utiliser des cubitainers, vendus ou non par nous, nous nous chargerons de les faire remplir. Et puis, testez tous nos vins, ils sont d'un très bon rapport qualité-prix.

Traitement de l'eau : appareils POLAR, adoucisseurs PERMO (meilleur rapport qualité-prix d'après 50 millions de consommateurs) et produits de traitement pour piscines. Comparez les prix et vous verrez que les nôtres sont exceptionnels.

Produits GRESPI : nous avons en stock des bains moussants, des shampoings, des produits capillaires, des crèmes de traitement ou de soins de la peau, de la lessive en sacs de 20 kg, des additifs pour essence, huile, mazout. Mais nous pouvons aussi vous fournir des articles spéciaux à prix coopérative et en toutes quantités.

ENERGIE SOLAIRE - NOUVEAU :

le chauffe-eau autonome thermo-syphon

Nous proposons à un prix très intéressant un bloc entièrement autonome - montage KIT (ni pompe, ni régulation) assemblable en quelques heures, comprenant :

- . 2 capteurs solaires, marque LORDAN, ensemble 2,4m²
- . 1 ballon 150 l couplé directement, c'est-à-dire sans échangeur de chaleur, sur les capteurs
- . chassis de montage. liaisons préfabriquées en tubes cuivre isolés, soupape de sûreté.

Même une résistance électrique d'appoint est fournie - utile seulement par mauvais temps persistant.

L'ensemble proposé étant à circuit ouvert, doit être vidangé obligatoirement en hiver. Convient particulièrement aux résidences secondaires.

Avantage lié à l'autonomie : pas de surchauffe à craindre en cas de panne d'électricité.

Renseignements au bureau ou H. HERZ, 3110.